



**Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza**

MEMORIA CURSO ACADÉMICO 2014-2015

CENTRO
UNIVERSITARIO DE
LENGUAS MODERNAS
UNIVERSIDAD DE
ZARAGOZA

ÍNDICE

0. INTRODUCCIÓN	2
1. PERSONAL DEL CULM	3
1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO	3
1.2. PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS	6
2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS	7
CURSOS GENERALES.....	7
AUTOAPRENDIZAJE	9
GRUPOS DE CONVERSACIÓN.....	10
CURSOS ESPECÍFICOS	11
CURSOS INTENSIVOS	13
PRECIOS PÚBLICOS.....	14
ESTADÍSTICAS Y DATOS MATRÍCULAS	15
3. CERTIFICACIÓN ACLÉS	18
4. EXÁMENES IDIOMA NIVEL B1 DE LOS GRADOS UZ	23
5. CURSOS DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO	25
6. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS	26
7. ACTIVIDADES CULTURALES	27
8. BIBLIOTECA	30
9. PRESUPUESTO	31
10. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO	32
11. DESARROLLO NORMATIVO	34

0. INTRODUCCIÓN

En el Centro Universitario de Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza se imparten enseñanzas de diez idiomas a más de 4.000 alumnos de todos los Campus que incluyen estudiantes y personal de la UZ y alumnos ajenos a la misma pero con unos requisitos de acceso específicos. Se ofertan cursos generales de duración anual y otras modalidades como el autoaprendizaje, grupos de conversación y cursos intensivos y específicos.

Las últimas actuaciones del CULM han tenido como objetivo principal conseguir un reconocimiento oficial de sus enseñanzas de idiomas. La obtención de los certificados CertAcles para los niveles B1 de alemán, francés, inglés, portugués e italiano y B2 de alemán, francés, inglés e italiano han sido reconocidos por el Gobierno de Aragón, La CRUE y por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, niveles imprescindibles para facilitar la incorporación de los estudiantes de la UZ al mercado laboral y la movilidad del personal de Universidad. Como consecuencia de este reconocimiento, el CULM ha asumido la realización de los exámenes de la asignatura Idioma Moderno Nivel B1 de los distintos Grados Universitarios.

En los últimos años se está trabajado con verdadero interés en la internacionalización del Centro, estableciendo contactos de intercambios de profesores y de alumnos de la Universidad de York en Gran Bretaña, de Münster en Alemania y la de Kobe en Japón y se continúan gestionando otros acuerdos con universidades francesas.

1. PERSONAL DEL CULM

1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO

CURSOS GENERALES: PROFESORADO Y NÚMERO DE GRUPOS POR CAMPUS

1. CAMPUS SAN FRANCISCO

INGLES

ADELANTADO YAGÜE, Concha.....	5	LA CRUZ, Anita.....	5
ALAGON MERCHANT, José Juan.....	5	MELON JUNCOSA, Inmaculada.....	5
ARRANZ VICENTE, Isabel.....	2	MORENO AGUDO, Jesús.....	5
CARRILLO MEDINA, Ana María.....	2	NOVELLON MARCEN, M ^a ROSA.....	3
CASTRILLO SOTO, Elena.....	3	NUÑEZ GODED, M ^a Teresa.....	5
CHECA BARBOSA, Begoña.....	5	OCAÑA PEREZ DE TUDELA, Laura.....	5
DE LA CUESTA GONZALEZ, M ^a Pilar.....	2	SANCHEZ MORALES, María.....	5
DIAZBEDIA FERNANDEZ, Rocío.....	3	SERRANO PINILLA, Marta.....	3
GUALLAR ABADIA, Nieves.....	3	SERRANO TIERZ, Carmen.....	5
GUERRERO SALAS, Belén.....	5	TEJADA TARRAGÜEL, Laura.....	2

FRANCES

BARNAUD SAVIGNAT, Joelle.....	5	JUBERIAS CALVO, Javier.....	4
DONIGA REY, Amalia.....	2	MELERO MATEO, José Ángel.....	5
ESCANERO LERIN, Pedro Luis.....	5	SAENZ DE LA CALZADA ZULOAGA, Beatriz.....	5

ALEMAN

HERNANDEZ MARTIN, María.....	3	RITTERBACH, Astrid.....	5
LOPEZ LACAMBRA, Carmelo.....	5	SAENZ CALVO, Lina.....	5
RIGUAL ITURRIA, Patricia.....	3	SCHENK, Rena.....	5

ITALIANO

COLLU, Luciana.....	5	ARABE	
MORENO LAGUILLO, María.....	5	DANDACHLI, Charif.....	4
		ZUBILLAGA PEREZ, Amaya.....	5

RUSO

MORADELL AVILA, Helena.....	4	GRIEGO	
		GIATSIDIS, Manuel.....	4

PORTUGUES

ECED MINGUILLON, Lourdes.....	5	CHINO	
		LIU LIU, Limei.....	5
		FU HSEEH, Chun Mei.....	5

JAPONÉS

BARBERÁN PELEGRÍN, A. Francisco.....	5
--------------------------------------	---

2. CAMPUS RÍO EBRO

INGLES

QUINTEIRO PIRES, Ana Cristina.....	4
VARGAS MORALES, Belén.....	5

3. CAMPUS PARAÍSO

INGLES

DIAZBEDIA FERNÁNDEZ, Rocío.....	2	NOVELLON MARCEN, M ^a ROSA.....	2
FORNS MARTÍNEZ, Carmen.....	5		

4. CAMPUS MIGUEL SERVET

INGLES

SERRANO PINILLA, Marta.....	1	TEJADA TARRAGÜELL, Laura.....	3
-----------------------------	---	-------------------------------	---

5. CAMPUS HUESCA

INGLES

ARREGUI MORENO, Pilar.....	5
----------------------------	---

6. CAMPUS TERUEL

INGLES

DUESO BADÍA, Ana Belén.....	5
-----------------------------	---

NÚMERO DE GRUPOS POR NIVEL / IDIOMA Y PROFESORES

CURSO	IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL GRUPOS POR IDIOMA	Nº PROFESORES POR IDIOMA
1	INGLES Primero-A2.1	11	108	25
2	INGLES Segundo-A2	14		
3	INGLES Tercero-B1	31		
4	INGLES Cuarto-B2.1	34		
5	INGLES Quinto-B2	18		
1	FRANCES Primero-A1	9	26	6
2	FRANCES Segundo-A2	5		
3	FRANCES Tercero-B1	4		
4	FRANCES Cuarto-B2.1	5		
5	FRANCES Quinto-B2	3		
1	ALEMAN Primero-A1	12	33	6
2	ALEMAN Segundo-A2.1	8		
3	ALEMAN Tercero-B1.1	5		
4	ALEMAN Cuarto-B1	4		
5	ALEMAN Quinto-B2.1	2		
6	ALEMAN Sexto-B2	2		
1	ITALIANO Primero-A1	4	10	2
2	ITALIANO Segundo-A2.1	2		
3	ITALIANO Tercero-B1.1	2		
4	ITALIANO Cuarto-B1	1		
5	ITALIANO Quinto-B2.1	1		
1	ARABE Primero-A1	3	9	2
2	ARABE Segundo-A2	3		
3	ARABE Tercero-B1.1	2		
4	ARABE Cuarto-B1	1		
1	RUSO Primero-A1	1	4	1
2	RUSO Segundo A2.1	1		
3	RUSO Tercero B1.1	1		
4	RUSO Cuarto B1	1		
1	GRIEGO Primero-A1	1	4	1
2	GRIEGO Segundo-A2.1	1		
3	GRIEGO Tercero-B1.1	1		
4	GRIEGO Cuarto-B1	1		
1	PORTUGUES Primero-A1	2	5	1
2	PORTUGUES Segundo-A2.1	1		
3	PORTUGUES Tercero-B1.1	1		
4	PORTUGUES Cuarto-B1	1		
1	CHINO Primero-A1.1	4	10	2
2	CHINO Segundo-A1	3		
3	CHINO Tercero-A2.1	1		
4	CHINO Cuarto-A2	1		
5	CHINO Quinto-B1.1	1		
1	JAPONES Primero-A1.1	2	5	1
2	JAPONES Segundo-A1	1		
3	JAPONES Tercero-A2.1	1		
4	JAPONES Cuarto-A2	1		

AUTOAPRENDIZAJE: PROFESORADO Y NÚMERO DE GRUPOS POR CAMPUS

1. CAMPUS SAN FRANCISCO

INGLES

ARRANZ VICENTE, Isabel	6	DE LA CUESTA GONZALEZ, M ^a Pilar	6
CASTRILLO SOTO, Elena	4	GRANDE CARPINTERO, Enrique	10

FRANCES

DONIGA REY, Amalia	6
--------------------------	---

ALEMAN

JIMÉNEZ CARRERA, Julia	4
------------------------------	---

2. CAMPUS RÍO EBRO

INGLES

QUINTEIRO PIRES, Ana Cristina	2
-------------------------------------	---

3. CAMPUS MIGUEL SERVET

INGLES

SERRANO PINILLA, Marta	2
------------------------------	---

GRUPOS DE CONVERSACIÓN: PROFESORADO Y NÚMERO DE GRUPOS POR CAMPUS

1. CAMPUS SAN FRANCISCO

INGLES

ARRANZ VICENTE, Isabel	6	DE LA CUESTA GONZALEZ, M ^a Pilar	6
CASTRILLO SOTO, Elena	4	GRANDE CARPINTERO, Enrique	10

FRANCES

DONIGA REY, Amalia	6
--------------------------	---

ALEMAN

JIMÉNEZ CARRERA, Julia	4
------------------------------	---

2. CAMPUS RÍO EBRO

INGLES

QUINTEIRO PIRES, Ana Cristina	2
-------------------------------------	---

3. CAMPUS MIGUEL SERVET

INGLES

SERRANO PINILLA, Marta	2
------------------------------	---

INCIDENCIAS DE PROFESORADO:

Incorporación de la profesora Laura Tejada Tarragüel a la sección de Inglés con fecha 22 de septiembre de 2014 en sustitución de la profesora M^a Pilar Tena Pelaya jubilada con fecha 20 de septiembre de 2014.

Jubilación de la profesora de la sección de inglés María Victoria Aldama Caso con fecha 14 de diciembre de 2014. Se incorpora para su sustitución la profesora Carmen Fornes Martínez con fecha 8 de enero de 2015.

Jubilación de la profesora de la sección de Inglés Teresa Rabal García con fecha 7 de enero de 2015. Se incorpora para su sustitución la profesora Belén Guerrero Salas con fecha 8 de enero de 2015.

Incorporación de la profesora M^a Pilar Celada Sagrera para sustitución de la profesora Anita La Cruz durante el tiempo de su permanencia en situación de baja laboral.

Licencia por asuntos propios de la profesora María Teresa Núñez Goded de la sección de inglés desde el 12 de enero al 11 de abril de 2015.

Ampliación a tiempo completo del contrato de Ana M^a Carrillo Medina de la sección de Inglés, contratada por la descarga docente de la Profesora Secretaria, para cubrir la licencia por asuntos propios de la profesora Núñez desde enero de 2014.

Incorporación de la profesora María Isabel Marta Martínez-Berganza Asensio a la sección de Italiano con fecha 6 al 31 de julio de 2015 para impartir un curso intensivo.

Incorporación del profesor Jean François Bernard Renard a la sección de -francés con fecha 6 al 31 de julio de 2015 para impartir un curso intensivo.

Ceses de las profesoras María Teresa Núñez Goded de la sección de Inglés y Berta Marín Arévalo de la sección de Alemán con fecha 20 de septiembre de 2015.

Cese de la profesora Li Mei Liu Liu de la sección de Chino por renuncia con fecha 10 de septiembre de 2015.

1.2. PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN

SECRETARÍA

Administradora:

Ascensión Bartolomé Aylón

Jefe de Negociado de Asuntos Académicos:

M^a Luisa Monreal de Frutos

Auxiliares Administrativos:

Sergio Espuelas Segura

Carlos López de Arce Larrodé

Secretaria de Dirección

Amparo Daudén Piana

BIBLIOTECA / SALA DE AUDIOVISUALES

Oficiales de Laboratorio y Talleres:

Marcos V. Herrera Aljarde

Anastasio Bordejé Borovia

Auxiliar de Biblioteca:

María Luisa Cucala Campillo

INCIDENCIAS DE PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN:

Jubilación de Amparo Daudén Piana, Secretaria de Dirección del CULM, el día 8 de febrero de 2015. Se incorpora en su lugar María Jesús Pérez Saso con fecha 8 de julio de 2015.

2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS

CURSOS GENERALES: NÚMERO DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES

CURSO	IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR CURSO	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
1	INGLES Primero-A2.1	11	178	1925
2	INGLES Segundo-A2	13	177	
3	INGLES Tercero-B1	37	556	
4	INGLES Cuarto-B2.1	31	643	
5	INGLES Quinto-B2	27	371	
1	FRANCES Primero-A1	9	126	403
2	FRANCES Segundo-A2	5	88	
3	FRANCES Tercero-B1	4	74	
4	FRANCES Cuarto-B2.1	5	75	
5	FRANCES Quinto-B2	3	40	
1	ALEMAN Primero-A1	12	169	505
2	ALEMAN Segundo-A2.1	8	138	
3	ALEMAN Tercero-B1.1	5	94	
4	ALEMAN Cuarto-B1	4	54	
5	ALEMAN Quinto-B2.1	2	25	
6	ALEMAN Sexto-B2	2	25	
1	ITALIANO Primero-A1	4	67	129
2	ITALIANO Segundo-A2.1	2	21	
3	ITALIANO Tercero-B1.1	2	17	
4	ITALIANO Cuarto-B1	1	11	
5	ITALIANO Quinto-B2.1	1	13	
1	ARABE Primero-A1	3	52	97
2	ARABE Segundo-A2	3	26	
3	ARABE Tercero-B1.1	3	10	
4	ARABE Cuarto-B1	1	9	
1	RUSO Primero-A1	1	24	55
2	RUSO Segundo A2.1	1	13	
3	RUSO Tercero B1.1	1	8	
4	RUSO Cuarto B1	1	10	
1	GRIEGO Primero-A1	1	8	22
2	GRIEGO Segundo-A2.1	1	8	
3	GRIEGO Tercero-B1.1	1	3	
4	GRIEGO Cuarto-B1	1	3	
1	PORTUGUES Primero-A1	2	14	50
2	PORTUGUES Segundo-A2.1	1	21	
3	PORTUGUES Tercero-B1.1	1	5	
4	PORTUGUES Cuarto-B1	1	10	
1	CHINO Primero-A1.1	4	42	117
2	CHINO Segundo-A1	3	25	
3	CHINO Tercero-A2.1	1	22	
4	CHINO Cuarto-A2	1	16	
5	CHINO Quinto-B1.1	1	12	
1	JAPONES Primero-A1.1	2	38	84
2	JAPONES Segundo-A1	1	23	
3	JAPONES Tercero-A2.1	1	15	
4	JAPONES Cuarto-A2	1	8	

¡¡APRENDE IDIOMAS Y



CÓMETE EL MUNDO A BOCADOS!!

ALEMÁN - ÁRABE - CHINO - FRANCÉS - GRIEGO MODERNO -
INGLÉS - ITALIANO - JAPONÉS - RUSO - PORTUGUÉS



Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

PREINSCRIPCIÓN: del 3 de julio al 1 de agosto
y del 18 al 27 de agosto

MATRÍCULA: A partir del 13 de septiembre
<http://culm.unizar.es>

AUTOAPRENDIZAJE: NÚMERO DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES

PRIMER CUATRIMESTRE: del 6 de octubre del 2014 al 22 de enero de 2015

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR CURSO	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLES PREINTERMEDIO-A2 AUTOAPRENDIZAJE	8	17	48
INGLES INTERMEDIO-B1 AUTOAPRENDIZAJE	10	15	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 AUTOAPRENDIZAJE	8	12	
INGLES AVANZADO-C1 AUTOAPRENDIZAJE	4	4	
FRANCES PREINTERMEDIO-A2 AUTOAPRENDIZAJE	1	2	4
FRANCES INTERMEDIO-B1 AUTOAPRENDIZAJE	2	2	
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 AUTOAPRENDIZAJE	2	0	
FRANCES AVANZADO-C1 AUTOAPRENDIZAJE	1	0	
ALEMAN PREINTERMEDIO-A2 AUTOAPRENDIZAJE	1	0	3
ALEMAN INTERMEDIO-B1 AUTOAPRENDIZAJE	1	2	
ALEMAN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 AUTOAPRENDIZAJE	1	1	
ALEMAN AVANZADO-C1 AUTOAPRENDIZAJE	1	0	

SEGUNDO CUATRIMESTRE: del 12 de febrero al 21 de mayo de 2015

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR CURSO	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLES PREINTERMEDIO-A2 AUTOAPRENDIZAJE	8	8	37
INGLES INTERMEDIO-B1 AUTOAPRENDIZAJE	9	15	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 AUTOAPRENDIZAJE	8	11	
INGLES AVANZADO-C1 AUTOAPRENDIZAJE	5	3	
FRANCES PREINTERMEDIO-A2 AUTOAPRENDIZAJE	1	0	2
FRANCES INTERMEDIO-B1 AUTOAPRENDIZAJE	2	1	
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 AUTOAPRENDIZAJE	2	1	
FRANCES AVANZADO-C1 AUTOAPRENDIZAJE	1	0	
ALEMAN PREINTERMEDIO-A2 AUTOAPRENDIZAJE	1	0	2
ALEMAN INTERMEDIO-B1 AUTOAPRENDIZAJE	1	1	
ALEMAN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 AUTOAPRENDIZAJE	1	1	
ALEMAN AVANZADO-C1 AUTOAPRENDIZAJE	1	0	

GRUPOS DE CONVERSACIÓN: NÚMERO DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES

PRIMER CUATRIMESTRE: del 6 de octubre del 2014 al 22 de enero de 2015

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR CURSO	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	8	22	136
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	10	52	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	8	45	
INGLES AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	4	17	
FRANCES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	1	0	12
FRANCES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	2	9	
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	2	3	
FRANCES AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	1	0	
ALEMAN PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	1	0	13
ALEMAN INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	7	
ALEMAN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	1	2	
ALEMAN AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	1	4	

SEGUNDO CUATRIMESTRE: del 12 de febrero al 21 de mayo de 2015

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR CURSO	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	8	25	110
INGLES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	9	33	
INGLES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	8	36	
INGLES AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	5	16	
FRANCES PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	1	1	16
FRANCES INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	2	6	
FRANCES INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	2	8	
FRANCES AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	1	1	
ALEMAN PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	1	0	13
ALEMAN INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	3	
ALEMAN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	1	6	
ALEMAN AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	1	4	

CURSOS ESPECÍFICOS

Se impartieron en el Campus San Francisco con una duración de 30 horas. El precio de la matrícula era 180 €. A continuación se desglosan por idioma y nivel, con indicación del número de grupos y alumnos matriculados así como el profesorado.

Inglés: preparación First Certificate

Nº de alumnos: 81 Grupos: 6 Horario: Viernes, de 16 a 19,15 horas

4 grupos del 5 de diciembre de 2014 al 27 de febrero de 2015: 56 alumnos

Novellón Marcén, María Rosa
Ocaña Pérez de Tudela, Laura
Quinteiro Pires, Ana Cristina
Tejada Tarragüel, Laura

1 grupo del 13 de febrero al 22 de mayo de 2015: 12 alumnos

Serrano Pinilla, Marta

1 grupo del 13 de marzo al 5 de junio de 2015: 13 alumnos

Novellón Marcén, María Rosa

Inglés: preparación C1 (CAE)

Nº de alumnos: 28 Grupos: 2 Horario: Viernes, de 16 a 19,15 horas

1 grupo del 13 de febrero al 22 de mayo de 2015: 14 alumnos

Carrillo Medina, Ana María

1 grupo del 13 de marzo al 5 de junio de 2015: 14 alumnos

Quinteiro Pires, Ana Cristina

Inglés: preparación B1

Nº de alumnos: 110 Grupos: 9

1 grupo del 1 de diciembre de 2014 al 25 de febrero de 2015: 10 alumnos

Melón Juncosa, Inmaculada

1 grupo del 4 de marzo al 20 de mayo de 2015: 14 alumnos

Melón Juncosa, Inmaculada

4 grupos del 13 de febrero al 22 de mayo de 2015: 53 alumnos

Checa Barbosa, Begoña
Guerrero Salas, Belén
Moreno Agudo, Jesús
Ocaña Pérez de Tudela, Laura

2 grupos del 6 al 17 de julio de 2015: 19 alumnos

Melón Juncosa, Inmaculada
Ocaña Pérez de Tudela, Laura

1 grupo del 20 al 31 de julio de 2015: 14 alumnos

Carrillo Medina, Ana María

Inglés: preparación B2

Nº de alumnos: 13 Grupos: 1 Horario: Viernes, de 16 a 19,15 horas

1 grupo del 6 al 17 de julio de 2015: 13 alumnos

Novellón Marcén, María Rosa



**Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza**

CURSO PREPARATORIO para el FIRST CERTIFICATE in ENGLISH (FCE) de la UNIVERSIDAD de CAMBRIDGE

Curso 2014-2015

El First Certificate in English (FCE) de la Universidad de Cambridge es un examen de nivel intermedio alto que evalúa la habilidad del candidato para interactuar con espontaneidad y fluidez, expresándose con claridad sobre diversos temas en el idioma inglés.

OBJETIVOS Y CONTENIDOS DEL CURSO Preparación y familiarización con la mecánica de la prueba, a través de la práctica de ejercicios de speaking, reading, writing, listening y use of English en formato examen.

DURACIÓN, FECHAS, HORARIO, LUGAR 30 horas lectivas, del 5 de diciembre al 27 de febrero de 2015, a lo largo de 10 sesiones, los viernes de 16:00 a 19:15 horas, en el edificio Interfacultades, campus San Francisco.

GRUPOS Y LÍMITE DE PLAZAS Mínimo 12, máximo 15 alumnos por grupo, hasta un límite de 60 plazas.

REQUISITOS Según fechas y condiciones descritas más abajo, los alumnos que deseen realizar el curso deberán:

1) Realizar la preinscripción; 2) Superar una prueba de acceso; 3) Realizar la matrícula.

¿QUIÉN PUEDE MATRICULARSE? Postgraduados, Profesores y PAS de la U.Z. y Alumnos en posesión del certificado de C.O.U., Bachillerato LOGSE, FP II, Ciclo Formativo de Grado Superior, Pruebas de Acceso Mayores 25 años o equivalente.

PREINSCRIPCIONES 3 y 4 de noviembre de 2014. En la página web <http://culm.unizar.es> con las contraseñas administrativas.

Si no las recuerdas se te facilitarán en la secretaría de tu centro, previa acreditación de tu identidad con el D.N.I.

Si nunca has tenido vinculación con la U.Z. deberás personarte en la secretaría del CULM, presentando tu D.N.I y fotocopia de la titulación correspondiente.

HORARIO para realizar la preinscripción: desde las 9 h. del día 3 hasta las 14 h. del día 4.

Límite de preinscripciones: hasta 130 candidatos, por orden de solicitud

PRUEBA 7 de noviembre de 2014, en horario de mañana, en el campus Río Ebro.

Los candidatos conocerán el lugar y la hora de su convocatoria en el momento de su preinscripción.

Publicación de la lista de candidatos que han superado la prueba: 18 de noviembre de 2014, a las 15 h. en la página web <http://culm.unizar.es>. En caso de que hubiera más de 60 alumnos, el criterio predominante a tener en cuenta será la puntuación obtenida por los mismos en la prueba de acceso.

Plazo de reclamaciones: 19 de noviembre de 2014, de 9 a 14 h. en la secretaría del CULM.

MATRICULAS 24 y 25 de noviembre de 2014, de 9 a 14 h. en la página web <http://culm.unizar.es> con las contraseñas administrativas.

HORARIO para realizar la matrícula: desde las 9 h. del día 24 hasta las 14 h. del día 25.

Precio: 175,00 €.

Descuentos: Por familias numerosas (Categoría General: 50% Dto. en matrícula. Categoría Especial: 100% Dto. en matrícula)

Por discapacidad (Grado de minusvalía igual o superior al 33%): 100% Dto. en matrícula

(Es obligatorio aportar fotocopia del justificante correspondiente)

DOCUMENTACIÓN Todos los alumnos deberán hacer llegar a la Secretaría del CULM una copia de la matrícula realizada, debidamente firmada.

Los alumnos nuevos que se matriculen por primera vez en el CULM, también deberán aportar: fotocopia del DNI y fotocopia del documento acreditativo de ser estudiante universitario o titulado.

No se devolverá el importe de la matrícula en caso de renuncia o no poder asistir al curso

DIRECCION: Edificio Interfacultades, 6ª planta. Pedro Cerbuna, 12. -50009 Zaragoza-. 976 761024

INFORMACIÓN e INSCRIPCIÓN para la REALIZACIÓN DEL EXAMEN DEL F.C.E. en: www.feuz.es

CURSOS INTENSIVOS

Los cursos intensivos se impartieron en el Campus San Francisco del **6 al 31 de julio de 2015** en horario de **lunes a viernes de 9 a 12,15 horas** y con una duración total de **60 horas**. El precio de la matrícula era de 360 € el total de alumnos fue de 79.

A continuación se desglosan los cursos por idioma y nivel con indicación del profesorado:

IDIOMA/NIVEL	PROFESORA/A
INGLES INTENSIVO A2	TEJADA TARRAGÜEL, LAURA
INGLES INTENSIVO B1	CHECA BARBOSA, BEGOÑA
INGLES INTENSIVO B2	MORENO AGUDO, JESUS
INGLES INTENSIVO B2.1	SERRANO PINILLA, MARTA
FRANCES INTENSIVO B1	RENARD , JEAN FRANCOIS
ITALIANO INTENSIVO A1	MARTINEZ-BERGANZA ASENSIO, ISABEL

**cursos
idiomas
verano**

julio 2015

<http://culm.unizar.es/cursosdeverano>

Deutsch - Alemán · العربية · Árabe · Français - Francés
English - Inglés · Italiano - Italiano · 日本語 - Japonés · Polski - Polaco

cursos intensivos
alemán - árabe - francés - inglés - italiano

fechas y duración: del 6 al 31 de julio. - 60 horas.
horarios: de 9:00 a 12:15 h. de lunes a viernes.
precio: 360,00 €. (descuentos, ver culm.unizar.es)

alumnos: máximo 14 - mínimo 12.

cursos preparación exámenes b1 - b2
alemán - francés - inglés - italiano (solo B1)

fechas y duración: del 6 al 17 de julio. - 30 horas. Del 20 al 31 de julio. - 30 horas
horarios: de 9:00 a 12:15 h. de lunes a viernes.
precio: 180,00 €.

alumnos: máximo 14 - mínimo 12.

japonés
curso de iniciación a la lengua y cultura japonesa.

fechas y duración: del 1 al 9 de julio. 14 horas.
horarios: de 10:00 a 12:00 h.
precio: 84,00 €. (descuentos, ver culm.unizar.es)

alumnos: máximo 15 - mínimo 12.

polaco
taller de polaco para alumnos erasmus U.Z.

fechas y duración: del 6 al 17 de julio - 24 horas.
horarios: de 9 a 12:15 h lunes, martes y miércoles.
de 10 a 12:15 h jueves y viernes.
precio: matrícula gratuita (se abonarán 20€ de material).

alumnos: máximo 15 - mínimo 8.

tándem alemán/español en münster, alemania
curso para alumnos erasmus U.Z.

fechas y duración: del 20 al 31 de julio - 40 horas
horarios: de 9 a 13:30

El necesario tener un nivel de alemán de B1.1, los alumnos admitidos para el extranjero podrán disfrutar de una ayuda del vicerrectorado de relaciones

alumnos: máximo 10.

Centro Universitario
de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

PRECIOS PÚBLICOS DE MATRÍCULAS, CERTIFICADOS Y DIPLOMAS

PRECIOS PÚBLICOS PARA EL CURSO ACADÉMICO 2014-2015				
CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS				
MATRÍCULAS	NO UNIVERSITARIOS y ALUMNOS EGRESADOS	-25% Dto. ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS *	-40% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO **	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA
INGLES, FRANCÉS Y ALEMÁN	351,00 €	263,25 €	210,60 €	175,50 €
ITALIANO, ARABÉ, RUSO, GRIEGO, PORTUGUÉS, CHINO y JAPONÉS	224,00 €	168,00 €	134,40 €	112,00 €
CLASES CONVERSACION (Cuatrimestrales)	125,00 €	93,75 €	75,00 €	62,50 €
AUTOAPRENDIZAJE + CONVERSACION (Cuatrimestrales)	214,00 €	160,50 €	128,40 €	107,00 €
	NO UNIVERSITARIOS	-20% Dto. ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS	-20% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO **	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA
CURSOS INTENSIVOS (Precio por hora)	6,00 €	4,80 €	5,00 €	3,00 €
	NO UNIVERSITARIOS	0% Dto ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS	0% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA
CURSO PREPARATORIO PARA EL FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH	175,00 €	175,00 €	175,00 €	87,50 €
GASTOS MATRÍCULA	17,00 €	17,00 €	17,00 €	8,50 €
MATRÍCULA PRUEBA DE NIVEL	45,00 €	45,00 €	45,00 €	22,50 €
MATRÍCULA EXAMEN B1/B2	97,00 €	97,00 €	97,00 €	48,50 €
CERTIFICADOS	17,00 €	17,00 €	17,00 €	8,50 €
DIPLOMAS	30,00 €	30,00 €	30,00 €	15,00 €

LOS DESCUENTOS PARA LOS ESTUDIANTES, BECARIOS Y PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA NO SON ACUMULATIVOS. SI SE ACOGEN AL DE FAMILIA NUMEROSA GENERAL NO TENDRAN DERECHO AL DESCUENTO POR ESTUDIANTE, BECARIO, O PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

* Descuentos del 25% y 20% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen los estudiantes de Grado, Master, Primero, Segundo y Tercer Ciclo en la Universidad de Zaragoza.

** Descuento del 40% y 20% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen P.D.I., PAS y Becarios de Investigación de la Universidad de Zaragoza (incluidos en el ámbito de aplicación del EPIF).

Descuentos por familia numerosa: 100% Categoría especial en todos los precios.

Estudiantes con discapacidad (Grado de minusvalía igual o superior al 33%) y Víctimas del terrorismo: 100% de descuento en todos los precios.

ESTADÍSTICAS CURSO 2014-15 / DATOS MATRÍCULAS

Nº de estudiantes: 3.978

Nº de matrículas: 4.451

Por Modalidad/Idioma:

1. **Cursos Generales:** 3.337 matrículas

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE	RUSO	GRIEGO	PORTUGUÉS	CHINO	JAPONÉS
2.072	403	505	129	97	55	22	50	117	84

15

2. **Cursos de Autoaprendizaje:** 99 matrículas

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN
86	8	5

3. **Cursos de Conversación:** 286 matrículas

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN
232	28	26

4. **Cursos Intensivos:** 85 matrículas

INGLÉS	FRANCÉS	ITALIANO	POLACO
54	8	17	6

5. **Cursos de Preparación B1 Inglés:** 110 matrículas

6. **Cursos de Preparación B2 Inglés:** 13 matrículas

7. **Curso de Preparación C1 Inglés:** 28 matrículas

8. **Cursos de Preparación al English First Certificate:** 81 matrículas

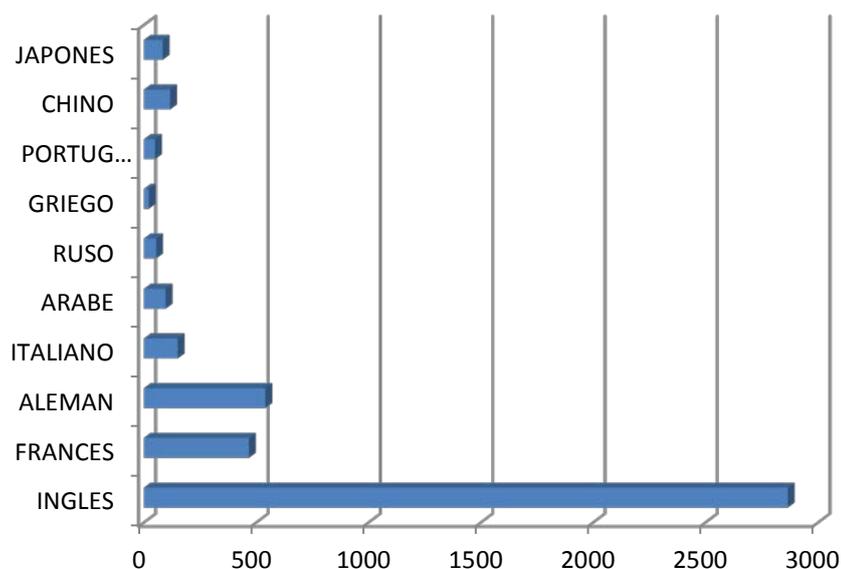
9. **Exámenes libres del certificado B1/B2 CertAcles:** 210 matrículas

10.

	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO
JUNIO	72	8	2	2
SEPTIEMBRE	106	15	2	3

Nº total de matrículas por idioma

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE	RUSO	GRIEGO	PORTUGUÉS	CHINO	JAPONÉS
2.866	468	541	151	97	55	22	50	117	84



CURSOS GENERALES	
Nº IDIOMAS	Nº MATRICULAS
0 (Anuladas)	29
1	3150
2	177
3	9
4	1
TOTAL	3366
Antiguos	2145
Nuevos	1221

AUTOAPRENDIZAJE	
Nº IDIOMAS	Nº MATRICULAS
0 (Anuladas)	3
1	96
TOTAL	99
Antiguos	65
Nuevos	34

CONVERSACIÓN	
Nº IDIOMAS	Nº MATRICULAS
0 (Anuladas)	0
1	272
2	14
TOTAL	286
Antiguos	217
Nuevos	69

Por la vinculación con la UZ:

Personal Docente e Investigador: 163 matrículas

Personal de Administración y Servicios: 107 matrículas

Becarios: 57 matrículas

Estudiantes: 1.736 matrículas

Por sexo: Hombres: 1.605 matrículas Mujeres: 2.374 matrículas

Con titulación universitaria: 2.634 matrículas

Otros datos:

Certificados emitidos: 433

Certificados CertAcles emitidos: 451

Diplomas de suficiencia emitidos: 53

PAGO DE MATRÍCULAS		Nº MATRICULAS
Alumnos sin descuento		2129
Alumnos con descuento		2144
PORCENTAJES Y TIPO DE DESCUENTOS		
Descuento 20%	Profesores de Secundaria Tutores	1
Descuento 20%	UZ en cursos específicos e intensivos	36
Descuento 25%	Estudiantes UZ	1230
Descuento 40%	PDI y PAS UZ	214
Descuento 60%	Cursos formación PAS	6
Descuento 80%	Cursos formación PAS	52
Descuento 100%	Cursos formación PAS	3
Descuento 50%	Familia Numerosa Ordinaria	358
Descuento 100%	Familia Numerosa Especial	60
Descuento 100%	Minusvalía > 33%	171
Descuento 100%	Víctimas del terrorismo	13

3. CERTIFICACIÓN ACLES

Según resolución de la Comisión de Acreditación de ACLES de 17 de noviembre de 2014, se acredita a la Universidad de Zaragoza para realizar exámenes de dominio según el modelo ACLES en el nivel B2 de los idiomas Inglés e Italiano. Unida a la resolución de 5 de noviembre de 2013, hace que en la actualidad el CULM tenga la potestad de acreditar los siguientes idiomas y niveles:

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	PORTUGUÉS
B1	B1	B1	B1	B1
B2	B2	B2	B2	---

En el Boletín Oficial de Aragón del 3 de diciembre de 2014 se publica la Orden de 11 de noviembre de 2014, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se regula el reconocimiento de la acreditación de la competencia lingüística conforme al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas en la Comunidad Autónoma de Aragón. En el Anexo figuran los tipos de certificados y diplomas que acreditan la competencia en idiomas y se incluyen los expedidos por las universidades españolas acreditadas por la Asociación de Centro de Lenguas de la Enseñanza Superior ACLES entre las que se encuentra la Universidad de Zaragoza a través del CULM.

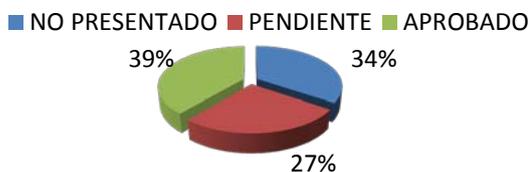
Dichos certificados son reconocidos en territorio español por la Orden ECD/527/2014, de 1 de abril, por la que se establecen las bases reguladoras de la convocatoria de ayudas Erasmus.es, financiadas por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en el marco del Programa «Erasmus+», para la movilidad de estudiantes de instituciones de educación superior y se aprueba la convocatoria en concurrencia competitiva correspondiente al curso académico 2014-2015.



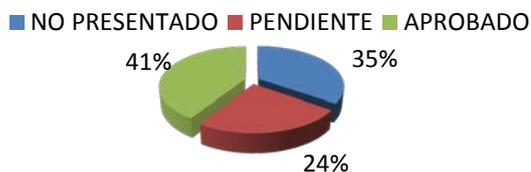
ALUMNOS CULM: RESULTADOS CONVOCATORIA JUNIO 2015

	INGLÉS B1	INGLÉS B2	FRANCÉS B1	FRANCÉS B2	ALEMÁN B1	ALEMÁN B2	ITALIANO B1	PORTUGUÉS B1	TOTALES
NO PRESENTADO	192	128	34	19	23	8	3	3	410
PENDIENTE	148	89	6	1	7	1	3	0	255
APROBADO	216	151	34	18	24	16	5	7	471
TOTALES	556	368	74	38	54	25	11	10	1136

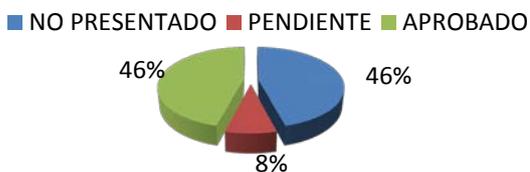
INGLÉS B1



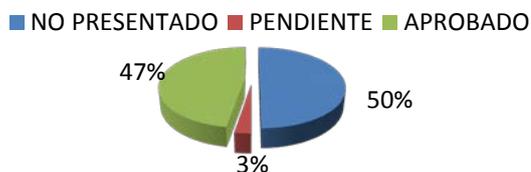
INGLÉS B2



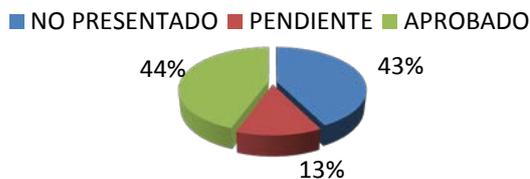
FRANCÉS B1



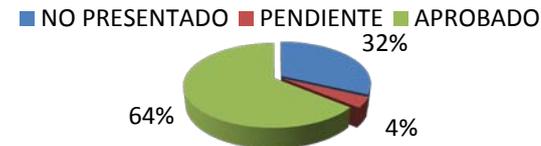
FRANCÉS B2



ALEMÁN B1



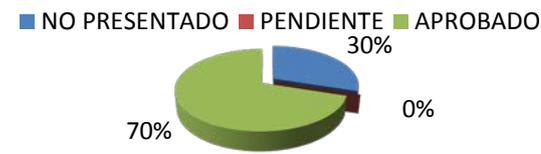
ALEMÁN B2



ITALIANO B1



PORTUGUÉS B1



ALUMNOS CULM: RESULTADOS CONVOCATORIA SEPTIEMBRE 2015

	INGLÉS B1	INGLÉS B2	FRANCÉS B1	FRANCÉS B2	ALEMÁN B1	ALEMÁN B2	ITALIANO B1	PORTUGUÉS B1	TOTALES
NO PRESENTADO	202	134	32	14	22	5	3	2	414
PENDIENTE	93	30	5	2	4	0	1	0	135
APROBADO	45	53	3	4	4	4	2	1	116
TOTALES	340	217	40	20	30	9	6	3	665

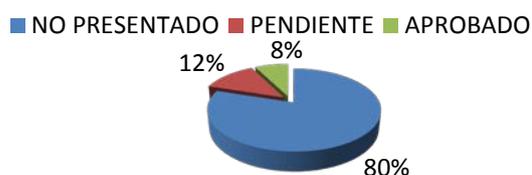
INGLÉS B1



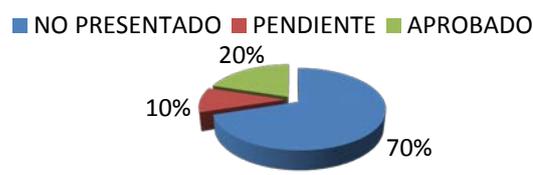
INGLÉS B2



FRANCÉS B1



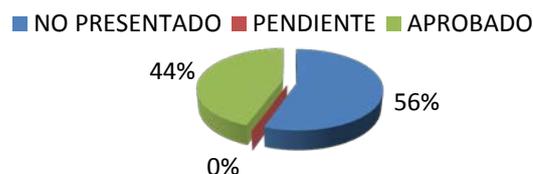
FRANCÉS B2



ALEMÁN B1



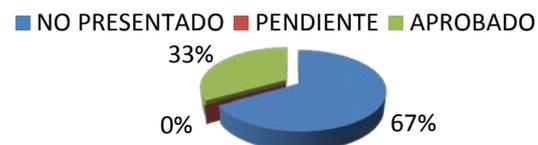
ALEMÁN B2



ITALIANO B1



PORTUGUÉS B1

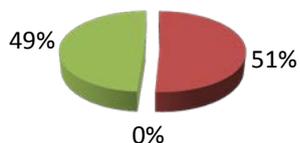


ALUMNOS EXTERNOS: RESULTADOS CONVOCATORIA JUNIO 2015

EXTERNOS JUNIO 2015	INGLÉS B1	INGLÉS B2	FRANCÉS B1	FRANCÉS B2	ALEMÁN B1	ALEMÁN B2	ITALIANO B1	PORTUGUÉS B1	TOTALES
NO PRESENTADO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PENDIENTE	25	4	0	0	1	0	1	0	31
APROBADO	24	11	1	7	0	1	1	0	45
TOTALES	49	15	1	7	1	1	2	0	76

INGLÉS B1

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADO



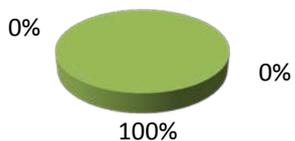
INGLÉS B2

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADO



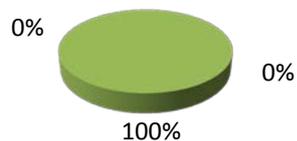
FRANCÉS B1

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADO



FRANCÉS B2

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADO



ITALIANO B1

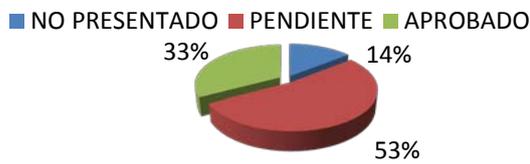
■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADO



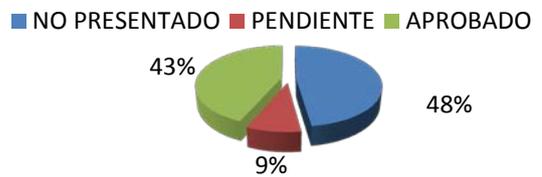
ALUMNOS EXTERNOS: RESULTADOS CONVOCATORIA SEPTIEMBRE 2015

EXTERNOS SEPT 2015	INGLÉS B1	INGLÉS B2	FRANCÉS B1	FRANCÉS B2	ALEMÁN B1	ALEMÁN B2	ITALIANO B1	PORTUGUÉS B1	TOTALES
NO PRESENTADO	10	11	1	3	1	0	1	0	27
PENDIENTE	37	2	2	0	1	0	1	0	43
APROBADO	23	10	7	2	0	0	1	0	43
TOTALES	70	23	10	5	2	0	3	0	113

INGLÉS B1



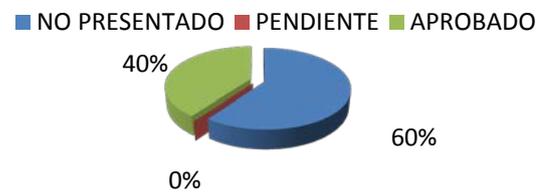
INGLÉS B2



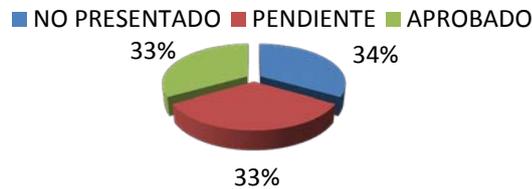
FRANCÉS B1



FRANCÉS B2



ITALIANO B1



4. EXÁMENES IDIOMA NIVEL B1 DE LOS GRADOS DE LA UZ

Con fecha 22 de abril de 2015, el Consejo de Gobierno de la Universidad de Zaragoza aprueba el *Reglamento para la certificación de niveles de competencia en lenguas modernas por la Universidad de Zaragoza* (anulando el de fecha 15 de febrero de 2010). En su artículo 2.2 se establece que el Centro Universitario de Lenguas Modernas convocará pruebas para la obtención del nivel B1 de los idiomas inglés, francés, alemán e italiano, determinando sus características, estableciendo los criterios de evaluación y las fechas de realización.

23

El Centro en este curso ha asumido la realización de los exámenes de la asignatura Idioma Moderno Nivel B1 de los distintos Grados Universitarios en la que había 1.770 estudiantes matriculados en el curso 2014-15 y se realizaron exámenes en tres convocatorias.

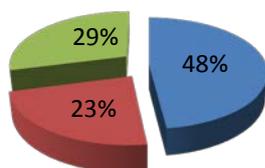
ALEMÁN	FRANCÉS	INGLÉS	ITALIANO
4	65	1.679	22

RESULTADOS CONVOCATORIA JUNIO 2015

JUNIO 2015	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	TOTALES
NO PRESENTADO	688	28	1	4	721
PENDIENTE	329	8	1	7	345
APROBADO	418	17	1	8	444
TOTALES	1435	53	3	19	1510

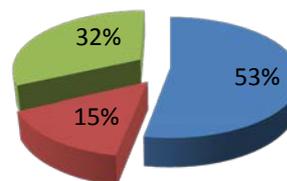
INGLÉS

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADOS



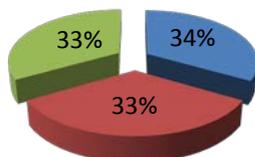
FRANCÉS

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADOS



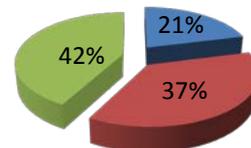
ALEMÁN

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADOS



ITALIANO

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADOS

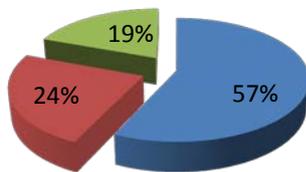


RESULTADOS CONVOCATORIA SEPTIEMBRE 2015

SEPTIEMBRE 2015	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	TOTALES
NO PRESENTADO	579	26	2	4	611
PENDIENTE	244	4	0	5	253
APROBADO	197	6	0	2	205
TOTALES	1020	36	2	11	1069

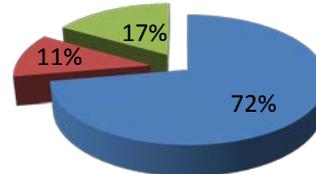
INGLÉS

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADOS



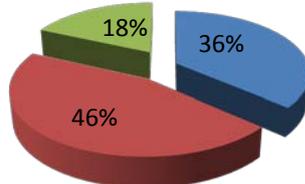
FRANCÉS

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADOS



ITALIANO

■ NO PRESENTADO ■ PENDIENTE ■ APROBADOS



5. CURSOS DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO

Durante del curso 2014/15 se han impartido los siguientes cursos de formación:

Título: **Evaluación de lenguas extranjeras: Pasos para la creación de exámenes referenciados**

- Profesorado: D. Carlos Soler Montes, profesor de la Universidad de Edimburgo / Instituto Cervantes
- Fechas y duración: 20 y 23 de febrero y 20 de marzo de 2015. 16 horas.
- Número de asistentes: 23

Título: **Propiedad intelectual / Derechos de Autor**

- Profesorado: D. Pedro José Bueno Guillén, profesor de la Facultad de Derecho de la UZ.
- Fechas y duración: 17 de junio de 2015. 3 horas.
- Número de asistentes: 20

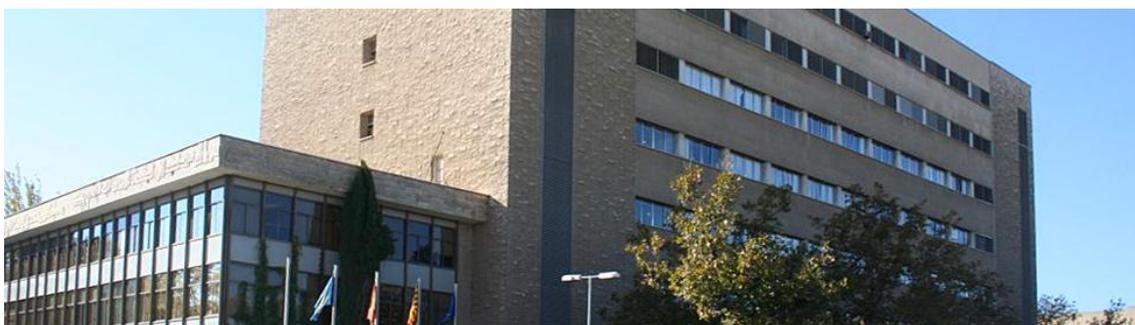
Título: **Drupal**

- Profesorado: D. Javier Juberías Calvo, profesor de la sección de Francés del CULM
- Fechas y duración: 24 de junio de 2015. 3 horas.
- Número de asistentes: 11

Título: **Taller de estandarización de errores**

- Profesora coordinadora: D.^a Rena Schenk, profesora de la sección de Alemán del CULM
- Fechas y duración: 18 de junio de 2015. 3 horas.
- Número de asistentes: 8

En este curso la **Concesión de ayudas a la formación y a la movilidad** recayó en las solicitudes de D.^a María Moreno Laguillo, profesora de la sección de Italiano, y a D.^a Carmen Serrano Tierz, profesora de la sección de Inglés.



6. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS EXTERNOS

Cursos del Plan Organizado por el Instituto de Ciencias de la Educación de la UZ, continúa funcionando el **Programa de apoyo a la impartición de materias en lenguas extranjeras** para el profesorado de la UZ, financiado por el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales y Cooperación al Desarrollo, en el que colabora el CULM a través de las profesoras de la sección de Inglés **Inmaculada Melón Juncosa** y **Marta Serrano Pinilla**, que impartieron cursos denominados *Discurso académico oral* de 30 horas de duración:

PRIMER NIVEL B1

Inglés: Discurso académico oral. Primer nivel. B1. ICE

(Campus San Francisco). Ice Profesorado: Inmaculada Melón Juncosa. (Centro Universitario de Lenguas Modernas).

TERCER NIVEL C1

Inglés: Discurso académico oral (Veterinaria y Ciencias de la Salud). Tercer nivel. C1 (Campus Miguel Servet). Profesorado: Marta Serrano Pinilla.

Concesión al profesor de la sección de Japonés, **Francisco Barberán Pelegrín**, de la Condecoración del Ministro de Asuntos Exteriores de Japón 2015 en reconocimiento a su labor de fomento del entendimiento mutuo entre Japón y España. Este premio se otorga a las personas particulares y organizaciones que han destacado con su labor en el campo de las relaciones internacionales, para reconocer su contribución a la promoción de relaciones amistosas entre Japón y otros países o regiones. Asimismo, tiene como objetivo promover el entendimiento y el apoyo de las actividades de estos galardonados entre los ciudadanos japoneses.

7. ACTIVIDADES CULTURALES

CELEBRACIÓN DEL DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS / FIESTA DEL CULM

Con motivo de la celebración en el CULM el viernes, día 14 de noviembre de 2014, del Día Europeo de las Lenguas, se organizaron actividades según el programa que se adjunta:

27



CON MOTIVO DEL DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS,
LAS SECCIONES DEL CULM ORGANIZAN:

CHINO

13 de noviembre de 19:30 a 21:00 – Aula 502 del edificio Interfacultades

Cine Forum sobre el director Zhang Yimo

13 y 14 de noviembre de las 16:00 a 18:00 – Cafetería Interfacultades : **GASTRONOMÍA CHINA:**

ITALIANO

Miércoles 12

- 12,30 – Aula 611 Interfacultades: Attività pratica: **I DOLCI NELLA TRADIZIONE SARDA** Prof. Deanna Carboni
- de 18.00–20 **La dolce vita di Federico Fellini** – Aula 602 Interfacultades

Jueves 13

- 10.00–12.00 **Parlami d'amore di Silvio Muccino** – Aula 611 Interfacultades
- 18.00–20.00 **Una giornata particolare di Ettore Scola** – Aula 602 Interfacultades

PORTUGUÉS

Día 13 de noviembre (jueves) a las 18:30 en el hall del edificio Interfacultades: **LECTURA POÉTICA**

GRIEGO

Miércoles, 5 de noviembre, 20:00 h – Salón de actos, Facultad de Geológicas,

Conferencia: "El Greco: obra e influencias" por Teresa Serra

Jueves, 13 de noviembre, 20:00 h – Salón de actos, Facultad de Geológicas,

Conferencia: "Várnalis, el autor de su obra" a cargo de Francisco Morcillo

Viernes, 14 de noviembre, – Servicio de Actividades Deportivas, Sala Polivalente,

Taller danzas tradicionales griegas con Manolis Giatsidis y Theopisti Dafni : Niveles iniciación y avanzado

JAPONÉS

Día 10 de noviembre a las 19:00 horas en el aula 1.3 del edificio Interfacultades II.

Conferencia a cargo del profesor David Almazán: "Gonzalo Jiménez de la Espada (1874–1938), el primer profesor de español en Japón"

Día 13 de noviembre (jueves) a las 16:00 en el hall del edificio Interfacultades.

"Pintura a la tinta china (sumie) y caligrafía (shodō)" a cargo de Kumiko Fujimura, presidenta del Asociación Cultural Aragón-Japón (Aragon-Nihon Bunka Kyōkai).

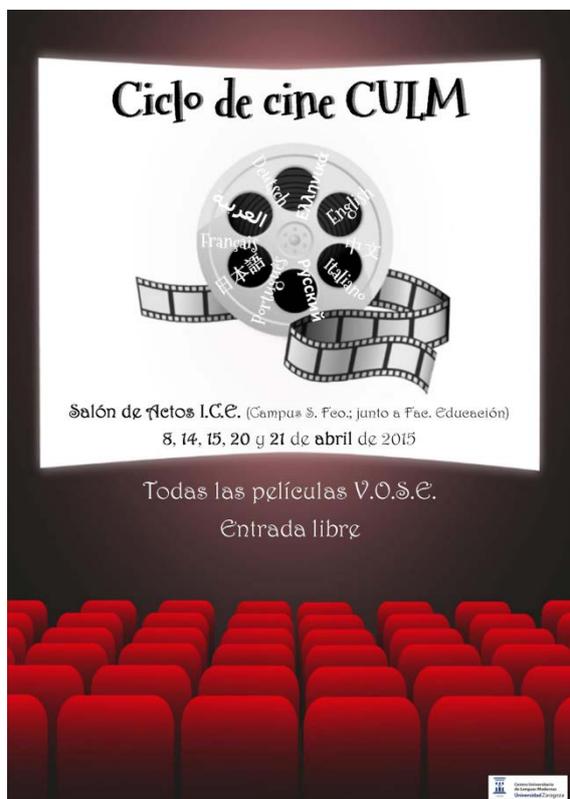
Día 14 de noviembre (viernes) a las 11:00 horas en el aula 1.3 del edificio Interfacultades II.

Conferencia a cargo de la profesora Carmen Tirado: "Conflictos de Japón con trascendencia internacional".

Más información en culm.unizar.es

CICLO DE CINE CULM Marzo 2015

Se desarrolló durante el mes de abril de 2015 en el Salón de Actos del Instituto de Ciencias de la Educación (Campus San Francisco) organizado por la becaria del CULM Lorena Bailo Benito. Se proyectaron películas cinco días a razón de dos diarias y de diversos idiomas, todas en versión original subtituladas en español. Se crearon enlaces en la web del CULM para poder consultar la ficha técnica de cada película.



Miércoles 8 de abril de 2015

17:00 *Tatort (El lugar del crimen)*

País: Alemania Año: 2005 Duración: 90 min.

19:00 *Fune wo amu (El gran pasaje)*

País: Japón Año: 2013 Duración: 134 min.

Martes 14 de abril de 2015

17:00 *Le prénom*

País: Francia Año: 2012 Duración: 109 min.

19:00 *Captain Abu Raed*

País: Jordania Año: 2007 Duración: 102 min.

Miércoles 15 de abril de 2015

17:00 *Viva la libertà*

País: Italia Año: 2013 Duración: 94 min.

19:00 *This is England*

País: Reino Unido Año: 2006 Duración: 101 min.

Lunes 20 de abril de 2015

17:00 *Xing yue wujin (Our dreams, our island)*

País: Taiwan Año: 2009 Duración: 97 min.

19:00 *Strella*

País: Grecia Año: 2009 Duración: 111 min.

Martes 21 de abril de 2015

17:00 *Vozvrashchenie (El regreso)*

País: Rusia Año: 2003 Duración: 105 min.

19:00 *Capitães de Abril*

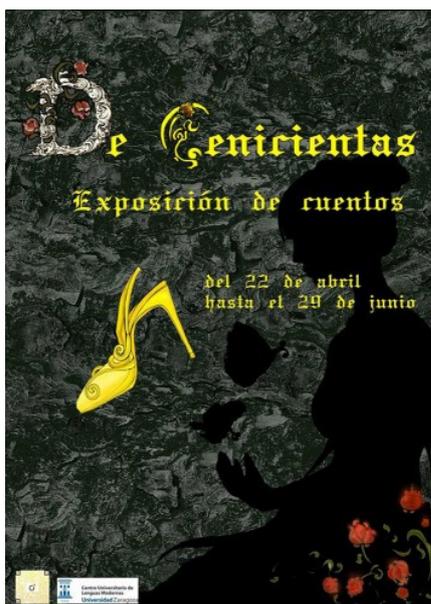
País: Portugal Año: 2000 Duración: 123 min.

POESÍA PARA LLEVAR

Organizada por el profesor de la sección de Inglés Enrique Grande Carpintero y la becaria de apoyo del CULM Lorena Bailo Benito y con la colaboración de todas las secciones, la actividad consistió en servir semanalmente cinco "platos poéticos" de afamados autores de cada uno de los diez idiomas impartidos en el CULM. Se colocaron en una mesa en el pasillo para que cada estudiante se "sirviera" a su gusto la lectura más apetecible.

La actividad se desarrolló desde finales del mes de noviembre 2014 hasta el final de curso.





DE CENICIENTAS: EXPOSICIÓN DE CUENTOS

Esta exposición se desarrolló del 22 de abril al 29 de junio de 2015 comisariada por la becaria de apoyo Lorena Bailo Benito. En la muestra se trataba de mostrar cómo el popular cuento *La Cenicienta* era recogido en las distintas culturas. Para ello, en la 6ª planta del Edificio Interfacultades, se colocaron carteles/paneles en los que se incluía parte del texto original con ilustraciones en cada uno de los idiomas que se imparten en el CULM. En la Biblioteca estuvieron expuestos libros de este cuento en cada idioma y se contó con la colaboración de tres artistas que realizaron algunas ilustraciones y la cartelería (Silvia Julián Martínez, Carlos Mainz Escartín y Silvia Sechi Torralba). Se incluyó también un panel informativo adicional de dicho cuento en castellano. Se realizaban visitas guiadas de lunes a viernes de 17,30 a 21,30 horas.

VI CICLO DE CINE GRIEGO

VI Ciclo de cine griego - 2015

En el Salón de Actos de Geológicas, Universidad de Zaragoza, Campus San Francisco
Entrada libre. Las sesiones comenzarán a las 18:00 horas.

jueves, 12 de marzo



Alma profundo
(Ψυχρή Βαθιά, 2009)

v.o. en griego/inglés con subtítulos en español
Presentan: Teresa Serra, Manolis Giatsidis



Centro Universitario de
Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

jueves, 19 de marzo



Homeland
(Χώρα προέλευσης, 2010)

v.o. en griego con subtítulos en español
Presentan: Tomás Diafas, Marianna Miloná



jueves, 26 de marzo



Stella
(Στέλλα, 1955)

v.o. en griego con subtítulos en español
Presenta: Ernesto Casasín



Πασιέλιнос
ASOCIACIÓN CULTURAL
HELENO - ARAGONESA

BLOG EL FRIKI IDIOMÁTICO

Desde octubre de 2014 e inaugurado por Lorena Bailo Benito, becaria de apoyo en el CULM, existe el blog *El friki idiomático* en el que aparecen los recursos y actividades culturales que se desarrollan en el CULM. Se gestiona desde la Biblioteca del propio centro y la dirección de consulta es:

<http://frikiidiomatico.blogspot.com.es/>

8. BIBLIOTECA

Según la información que se facilita desde la Unidad de Procesos y Automatización de la Biblioteca de la Universidad de Zaragoza, los datos de la Biblioteca/Sala de Autoaprendizaje del CULM en el año 2015 son los siguientes:

	PRÉSTAMOS	RENOVACIONES	RESERVAS	TRÁNSITO
Circulación fondos CULM	3.446	1.008	10	131
Circulación fondos en otras bibliotecas de la UZ por alumnos CULM	3.149	1.948	208	---

Número de ejemplares creados en 2015 para la Biblioteca del CULM: 525

Dado en que una de las prioridades del CULM es el funcionamiento de Biblioteca/Sala de Autoaprendizaje para el apoyo, potenciación y difusión de la actividad docente del mismo y a la vista de los buenos resultados obtenidos en anteriores colaboraciones, se convocó un una **beca de apoyo en tareas de gestión y servicios en la Biblioteca/Sala de Autoaprendizaje**. La beca la obtuvo **Lorena Bailo Benito** y su labor se desarrolló desde el 14 de octubre de 2014 al 30 de junio de 2015. Su incorporación ayudó a determinar las necesidades de la Sala para su futuro más inmediato y para dar continuidad al proyecto -biblioteca, mediateca, punto de información, actividades culturales, talleres de aprendizaje de idiomas- contribuyendo al óptimo desarrollo de las actividades y a una mejora de la atención al usuario.

Con una dedicación de 20 horas semanales, organizó actividades culturales, creó un blog y mantuvo las redes sociales, además de colaborar con las siguientes actividades relacionadas con el funcionamiento de la sala y que señalaban en la base 5 de la convocatoria de la beca:

- Atención de usuarios: préstamo, devolución, avisos, incidencias, etc.
- Catalogación de los nuevos fondos.
- Asesoramiento a los usuarios del funcionamiento de la biblioteca y de la Sala en general.
- Colaboración con el Centro en la difusión de los fondos a través de la web u otras herramientas informáticas.
- Colaboración en la dinamización cultural de la Sala y/o biblioteca.
- Otras tareas de naturaleza similar que le sean encomendadas por la Dirección del Centro.



9. PRESUPUESTO

El presupuesto de funcionamiento asignado para el 2015 y su ejecución queda recogido en esta tabla:

	PARTIDA PRESUPUESTARIA	CRÉDITO INICIAL	CRÉDITO TOTAL	CRÉDITOS DISPONIBLES	OBLIGACIONES RECONOCIDAS	PAGOS BRUTOS	PENDIENTE DE PAGO
215.00.01	Reparación y conservación de mobiliario y enseres	980,00	980,00	980,00	-	-	-
216.00.01	Reparación y conservación equipamiento informático	20,00	20,00	20,00	-	-	-
220.00.01	Material de oficina	2.000,00	2.000,00	- 3.991,30	5.991,30	5.991,30	-
220.02.01	Material informático no inventariable (fungibles)	2.000,00	2.000,00	- 2.434,12	4.434,12	4.434,12	-
222.00.01	Comunicaciones telefónicas	1.000,00	1.000,00	1.000,00	-	-	-
226.00.01	Gastos generales y de funcionamiento	7.000,00	11.176,51	- 94,44	11.270,95	11.114,28	156,67
226.00.02	Gastos generales de funcionamiento docente	1.000,00	1.000,00	- 1.122,70	2.122,70	2.122,70	-
226.01.02	Atenciones protocolarias y representativas	-	-	- 38,44	38,44	63,59	-
226.02	Publicidad y propaganda	2.000,00	1.538,85	875,76	663,09	663,09	-
226.06.01	Reuniones, conferencias y cursos. General	-	-	- 1.637,00	1.637,00	1.637,00	-
226.06.02	Reuniones, conferencias y cursos. Docencia	18.011,00	18.011,00	16.731,00	1.280,00	1.280,00	-
226.11.01	Reposición de mobiliario y enseres	1.000,00	1.000,00	1.000,00	-	-	-
226.12.01	Reposición de material informático	2.000,00	2.000,00	- 5.165,06	7.165,06	7.165,06	-
226.14.01	Aplicaciones informáticas	1.000,00	1.000,00	1.000,00	-	-	-
226.15.01	Reposición de maquinaria y utillaje	-	-	- 1.994,81	1.994,81	1.994,81	-
230.01.01	Dietas y locomoción	1.000,00	1.000,00	- 4.927,08	5.927,08	5.927,08	-
270.01.01	Fondos bibliográficos. Libros	5.000,00	5.000,00	3.234,98	1.765,02	1.765,02	-
270.01.02	Fondos bibliográficos. Libros docencia	5.000,00	5.000,00	3.705,45	1.294,55	1.294,55	-
270.02.01	Fondos bibliográficos. Revistas	4.000,00	4.000,00	4.000,00	-	-	-
480.02	Becas de apoyo a la gestión	2.650,00	40,66	40,66	-	-	-
	TOTAL (euros)	55.661,00	56.767,02	11.182,90	45.584,12	45.452,60	156,67

10. INFRAESTRUCTURAS (ESPACIOS Y UBICACIÓN) Y EQUIPAMIENTO

El Centro Universitario de Lenguas Modernas ha ocupado durante el curso 2014/15 los siguientes espacios en distintos edificios y campus de la UZ:

SERVICIOS GENERALES: ubicados todos en la 6º planta del Edificio Interfacultades del Campus San Francisco.

- Secretaría / Administración
- Dirección
- Subdirección
- Biblioteca / Sala de Autoaprendizaje

32

AULAS POR CAMPUS:

1. CAMPUS SAN FRANCISCO

EDIFICIO INTERFACULTADES

4ª planta: Aulas 413 y 414

5ª planta: Aulas 505 y 506

6ª planta: Aulas 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612 y 613

EDIFICIO INTERFACULTADES II: Seminarios 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 y 1.7

2. CAMPUS RÍO EBRO

EDIFICIO BETANCOURT (EINA Escuela de Ingeniería y Arquitectura): Seminario 304

EDIFICIO NORMANTE (Facultad de Economía y Empresa): Aulas 13, 14 y 15

3. CAMPUS PARAÍSO

FACULTAD DE ECONOMÍA Y EMPRESA: Aula 16

4. CAMPUS MIGUEL SERVET

FACULTAD DE VETERINARIA: Edificio Hospital Clínico Veterinario

5. CAMPUS HUESCA

EDIFICIO VICERRECTORADO PARA EL CAMPUS DE HUESCA

6. CAMPUS TERUEL

ESCUELA UNIVERSITARIA POLITÉCNICA: Aula de Biblioteca

DESPACHOS POR CAMPUS:

1. CAMPUS SAN FRANCISCO

Sección de Inglés: Ed. Interfacultades 5ª planta, Despachos 509, 510, 511, 512, 515 y 517
7ª planta, Despachos 701 y 714

Sección de Francés: Edificio Interfacultades 6ª planta, despacho 621

Sección de Alemán: Edificio Interfacultades 6ª planta, despacho 624

Sección de Italiano: Edificio Interfacultades 7ª planta, despacho 710

Sección de Árabe: Edificio Interfacultades 7ª planta, despacho 713

Secciones de Griego, Ruso, Portugués, Chino y Japonés:

Edificio Interfacultades 5ª planta, despacho 514

2. CAMPUS RÍO EBRO

Sección de Inglés: Edificio Normante (Facultad de Economía y Empresa)

SECCIÓN DE ALEMÁN: Edificio Betancourt (EINA):

3. CAMPUS PARAÍSO

Sección de Inglés. Facultad de Economía y Empresa: Despacho CULM, 1ª planta

4. CAMPUS MIGUEL SERVET

Sección de Inglés. Facultad de Veterinaria: Edificio Hospital Clínico Veterinario

5. CAMPUS HUESCA

Sección de Inglés. Edificio Vicerrectorado para el Campus de Huesca

6. CAMPUS TERUEL

Sección de Inglés. Escuela Universitaria Politécnica: Aula de Biblioteca

Todas las aulas están equipadas con medios audiovisuales y equipos informáticos que se van renovando según las necesidades docentes. También se adquiere equipamiento docente para uso de los profesores en sus despachos.

Los elementos adquiridos durante el año 2015 en lo relativo a mobiliario, medios audiovisuales y equipos informáticos ha sido por un importe total de 9.159,87 € invertidos en el siguiente material:

- 34 grabadoras para uso en los pruebas/exámenes orales
- 9 ordenadores portátiles
- 4 ordenadores de sobremesa
- 1 proyector



Aula 603 del Edificio Interfacultades

11. DESARROLLO NORMATIVO

OCTUBRE DE 2014

Firma del Convenio de Colaboración entre la UZ y la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe (Japón) en los que se establece el intercambio de estudiantes y la colaboración de los mismos como auxiliares de conversación en el CULM de la UZ y en la licenciatura (o grado) en Estudios Extranjeros, especialidad Lengua y Cultura Españolas, de la Universidad de Kobe.

Acuerdo de colaboración entre el CULM y los Cursos de Español como Lengua Extranjera (CELE) de la UZ para que los asistentes de conversación del CULM puedan asistir de forma gratuita a las clases de español para extranjeros en un número no superior a dos asistentes por curso académico e idioma. Los profesores de los CELE podrán asistir de forma gratuita a las clases de idiomas impartidas en el CUM. En ambos casos no se generará ningún reconocimiento oficial ni dará derecho a certificación académica.

NOVIEMBRE DE 2014

Modificación del acuerdo de Junta de 9 de mayo sobre alumnos con necesidades especiales: los alumnos que necesiten alguna ayuda especial (adaptación visual, auditiva, motriz...) tanto a la hora de seguir las clases como de cara a los exámenes, habrán de ponerlo en conocimiento de su profesor quien les informará de la necesidad de que pasen por la Oficina de Atención a la Discapacidad de la UZ. Dicha oficina emitirá un informe indicando si el alumno está exento de realizar alguna de las partes del examen o si necesita adaptación especial en el aula. El CULM acatará lo señalado en dicho informe.

Nombramiento de la profesora D^a Joëlle Barnaud como coordinadora de la sección de Francés por dimisión de la profesora D^a Beatriz Sáenz de la Calzada Zuloaga.

Modificación en la normativa de las secciones del CULM: creación de consejo de sección en aquellas que tienen más de seis miembros y deberán tener representación de los estudiantes.

Propuesta para presentación de cursos específicos para el 2^o cuatrimestre que incluyan programa, duración, objetivos y metodología, con referencia al nivel que debe poseer el alumno para cursarlo. Se recuerda que se realizarán fuera de horario habitual por lo que se remuneran de forma independiente y que deben autofinanciarse.

DICIEMBRE 2014

Reconocimiento por la DGA de los exámenes CertAcles del CULM válidos en el entorno académico y laboral en igualdad de condiciones que los emitidos por las Escuelas Oficiales de Idiomas.

Elaboración de una propuesta económica para remuneraciones por elaboración y corrección de exámenes Acles así como definición del entorno organizativo. Estudio de la propuesta remitida por la Gerencia de la UZ.

ENERO 2015

Acuerdo de realización de la prueba de B2 CertAcles de Inglés con el fin de ampliar la oferta de exámenes según demanda de la comunidad universitaria.

Acuerdo para la equiparación económica entre la remuneración de los cursos intensivos de verano y la de otros cursos específicos que se imparten en el CULM durante el año académico:

en aquellos cursos de treinta horas o más, ya sean específicos o intensivos, por cada hora lectiva se remunerará otra hora de preparación, tal y como se venía haciendo hasta ahora en cursos tipo First Certificate. Para que el curso pueda abrirse será necesario una ratio mínima de 12 alumnos (max. de 14 alumnos). En el caso de cursos de menos de treinta horas lectivas, se estudiará la remuneración de forma individualizada dependiendo de las características del mismo.

Acuerdo de fecha y duración de los cursos intensivos de verano: del 6 al 31 de julio (60 horas distribuidas en 4 semanas) cambiando la denominación pasará a ser A1, A2, B1.1, B1 y B2 con el fin de adaptarla al Marco de Referencia, especificándolo en la información a publicitar.

Supresión de los cursos de intensivos de septiembre debido a su escasa demanda.

ABRIL 2015

Acuerdo de 22 de abril de 2015 del Consejo de Gobierno de la UZ, por el que se aprueba el Reglamento para la certificación de niveles de competencia en lenguas modernas por la Universidad de Zaragoza.

MAYO DE 2015

Convocatoria de elecciones a coordinador de las secciones de inglés, italiano, árabe, ruso, griego, portugués, chino y japonés del Centro Universitario de Lenguas Modernas (Resolución de 18 de mayo de 2015).

Presentación de la memoria de actividades correspondiente al 2014.

Actualización de las listas de empleo de Italiano, Inglés y Chino en el mes de junio y de Alemán en septiembre. Acuerdo del baremo a aplicar en dicho proceso.

Modificación en los horarios para el curso 2015-16: las clases de martes y jueves se adelantan en media hora y las secciones habrán de finalizar sus clases a las 20:30 adaptando sus horarios. Revisable según el impacto de cara a su mantenimiento o modificación en cursos posteriores.

Reestructuración interna de las secciones derivada de la asunción de las nuevas tareas de elaboración de exámenes CertAcles de B1 y B2: secciones de Inglés, Francés y Alemán dos profesores encargados de la elaboración de dichos exámenes y un profesor en la sección de Italiano. Cada uno de ellos tendrá una reducción docente de un grupo y se especifican las tareas a realizar al respecto.

Rechazo de la propuesta del CULM de actualización de precios públicos según el IPC por lo que quedan congelados para el próximo curso.

Resolución del Rector sobre la remuneración de los profesores del CULM participantes en la elaboración y corrección del examen de idioma moderno B1.

JUNIO DE 2015

Proclamación definitiva de los coordinadores de las secciones siguientes: D^a Luciana Collu de la sección de Italiano, D. Charif Dandachli de la sección de Árabe, D^a Helena Moradell Ávila de la sección de Ruso, D^a Lourdes Eced Minguillón de la sección de Portugués, D^a Chun Mei Fu Hseeh de la sección de Chino y D. Francisco Barberán Pelegrín de la sección de Japonés del Centro Universitario de Lenguas Modernas (Resolución de 10 de junio de 2015) y D. Emanouil Giatsidis Ignatiadis de la sección de Griego (Resolución de 16 de junio de 2015).

Designación del nuevo coordinador de la sección de inglés, cargo que recayó en D.^a Isabel Arranz Vicente.

Introducción de mejoras/cambios en el cómputo y reflejo de puntuaciones de los exámenes CertAcles tanto para los alumnos del CULM como para los de grado de la UZ y los externos, unificando la forma de visualizar los resultados para todos y haciendo coincidir el orden de las destrezas.

Aprobación de la propuesta de modificación de los precios públicos de la matrícula de las modalidades de autoaprendizaje y conversación.

Dimisión del profesor Pedro Luis Escanero Lerín como miembro de la Junta del CULM en junio de 2015. Es sustituido por la profesora Concepción Adelantado Yagüe.

JULIO DE 2015

Se aprueba la admisión en los exámenes de B1 de la convocatoria de septiembre de los participantes en el Diploma de Extensión Universitaria en Formación Didáctica y Pedagógica para Profesorado Técnico de Formación Profesional.

SEPTIEMBRE DE 2015

Modificación del baremo para la elaboración de listas de espera para cubrir, con carácter temporal por personal no permanente, puestos de trabajo de Técnico Superior de Idiomas en el CULM.